

釋義

於本公告內，除文義另有所指外，以下詞彙具有下文所述的涵義。若干其他詞彙乃於本公告「詞彙」一節內闡釋：

「二零零六年礦產法」	指	於二零零六年七月八日頒佈並於二零零六年八月二十六日生效的蒙古國礦產法（可不時修訂及增補）
「聯屬人士」	指	任何直接或間接控制或受制於指定人士或與其直接或間接受共同控制的其他人士
「盟」	指	蒙古國行政分區的最高層（基本上相等於省），蒙古國共有21個盟
「Aquaterra」	指	Aquaterra Engineering LLC (Australia)，一間國際水資源及環境顧問公司，目前為RPS Group的一部分，其為紮根於英國的國際顧問集團，在規劃、環境、能源及水資源行業的發展與管理方面提供建議及支持
「細則」或 「組織章程細則」	指	本公司於二零一零年九月十七日採納，經不時修訂的經修訂及重列組織章程細則
「BN」	指	Baruun Naran
「BN礦床」	指	本公司位於南戈壁省的BN礦床，包括地上（<300米）及地下（>300米）礦床
「BN煤礦」	指	BN礦床地上(<300米) 部分
「董事會」	指	本公司董事會
「BOT」	指	建築－營運－轉讓協議，私營機構建造基建設施項目、營運該項目並最終將該項目的擁有權轉讓予政府的一類合約安排
「BOT協議」	指	由Gobi Road LLC與蒙古國公路運輸建築開發部之間於二零一零年六月九日簽立的

「複合年增長率」	指	複合年增長率
「成本加運費」	指	成本加運費，指賣方必須支付成本及運費以將貨品運抵目的港口。風險將於貨品於貨輪裝貨時轉移至買家。
「煤炭處理及洗選廠」	指	煤炭處理及洗選廠
「中國」	指	中華人民共和國，而就本公告而言，不包括香港、澳門及台灣
「抵押品」	指	分別由本公司及Mongolian Coal Corporation Limited擁有的Mongolia Coal Corporation Limited及Mongolian Coal Corporation S. ā .r.l.,的股本證券
「本公司」、「本集團」、 「我們」或 「Mongolian Mining Corporation」	指	Mongolian Mining Corporation，一間於二零一零年五月十八日在開曼群島註冊成立的獲豁免有限責任公司，除文義另有所指外，亦指(i)本公司附屬公司；及(ii)於本公司成為現有附屬公司的控股公司前期間，現有附屬公司或（視情況而定）其前身公司經營的業務
「目的地交貨」	指	目的地交貨，意即賣方將貨品以運輸方式運抵指定目的地供買方卸貨，負責支付運抵指定地點的運費，惟不負責有關進口清關的成本，以及承擔於貨品可供買方卸貨前的所有風險
「DEG」	指	Deutsche Investitions-und Entwicklungsgesellschaft mbH（德國投資及發展公司）
「Deutsche Bahn」	指	DBI, GmbH，一間為基建設施及運輸項目提供諮詢、管理及規劃服務的供應商，從項目開發到驗收／啟用及運營管理
「DGMC」	指	蒙古國地質及礦務土地清冊部，蒙古國礦產資源局的屬下機構，負責蒙古國勘探許可證及開採許可權的登記

「董事」	指	本公司董事
「EBRD」	指	European Bank for Reconstruction and Development，於29個遍佈歐洲及中亞的國家支持項目的國際金融機構
「EBRD、FMO及DEG貸款協議」	指	合供180美元的貸款融資協議(i)與EBRD於二零一零年五月十二日訂立，於二零一零年八月十一日修訂及重訂並於二零一零年十月八日進一步修訂，(ii)與FMO於二零一零年八月十一日訂立，並於二零一零年十月十三日進一步修訂，及(iii)與DEG於二零一零年八月十一日訂立，並於二零一零年十月十三日進一步修訂，且該等協議分別於二零一二年三月五日進一步修訂
「工程採購與施工管理」	指	工程、採購、施工及管理，承包商將設計及安裝設備、採購及裝配所需材料，並負責管理安裝過程的一類合約
「EPL」	指	於一九九五年三月三十日制訂並於一九九五年六月五日生效的蒙古國環境法，經不時修訂及補充
「ER LLC」	指	Energy Resources LLC，是根據蒙古國法律於二零零五年四月二十二日組織成立的有限責任公司
「Erdenes MGL」	指	國有企業Erdenes MGL LLC
「Erdenes Tavan Tolgoi」	指	Erdenes Tavan Tolgoi Joint Stock Company，Erdenes MGL的附屬公司，由政府於二零一零年十月二十日經第272號決議案成立
「現有Standard Bank融資協議」	指	我們於二零一一年六月二十日與Standard Bank訂立的400,000,000美元貸款融資協議
「FMO」	指	Nederlandse Financierings-Maatschappij Voor Ontwikkelingslanden N.V. (荷蘭企業發展銀行)
「離岸價」	指	離岸價，指賣方一旦在船上交貨後轉移到買方的風險(包括支付所有運輸及保險費)

「鐵路交貨價」	指	鐵路交貨價，指賣方一旦在鐵路貨車上交貨後轉移到買方的風險（包括支付所有運輸及保險費）
「車上交貨價」	指	車上交貨價，指賣方一旦在指定裝卸點的貨車上交貨後轉移到買方的風險（包括支付所有運輸及保險費）
「國內生產總值」	指	國內生產總值
「甘其毛都」	指	甘其毛都，中蒙邊境線上中國的一邊
「蒙古國政府」 或「政府」	指	蒙古國政府
「本集團」	指	本公司及其附屬公司
「噶順蘇海圖」	指	噶順蘇海圖，中蒙邊境線上蒙古國的一邊
「香港」	指	中國香港特別行政區
「黃驊」	指	位於中國東北部河北省渤海灣沿岸地區，並為黃驊港的所在地
「發行人違約評等」	指	發行人違約評等
「國際財務報告準則」	指	國際財務報告準則
「國際貨幣基金組織」	指	國際貨幣基金組織
「初始買家」	指	ING Bank N.V.新加坡分行、J.P. Morgan Securities Ltd.及Merrill Lynch International
「投資協議」	指	開採許可證持有人可選擇與蒙古國政府訂立的協議，內容關於稅率的穩定性、按國際市價出售產品的權利、許可證持有人可收取及處置有關出售的收入的保證以及有關許可證持有人的投資款額及年期的規定

「聯席牽頭經辦人」	指	ING Bank N.V.新加坡分行、J.P. Morgan Securities Ltd.、Merrill Lynch International、Standard Bank Plc及渣打銀行
「聯席賬簿管理人」	指	ING Bank N.V.新加坡分行、J.P. Morgan Securities Ltd.及Merrill Lynch International
「Khan Bank貸款協議」	指	ER LLC於二零一一年十二月二十六日與Khan Bank訂立的13,000,000美元貸款協議
「增值稅法」	指	增值稅法
「Leighton」	指	Leighton Asia Limited (Hong Kong)，是採礦承包公司
「倫敦銀行同業拆息」	指	倫敦銀行同業拆息，銀行之間相互提供貸款所收取的利率
「上市規則」	指	香港聯合交易所有限公司證券上市規則
「MAK」	指	Mongolyn Alt Corporation
「MBGS」	指	McElroy Bryan Geological Services Pty Ltd，煤炭開採行業的顧問服務供應商
「MBGS資源報告」	指	由MBGS編製，日期為二零一零年二月的JORC資源報告
「MCS集團」	指	MCS Holding及其附屬公司（本集團除外）
「MCS Holding」	指	MCS Holding LLC，一間於二零零一年三月二十九日根據蒙古國法律組織成立的有限責任公司
「戰略礦」	指	根據二零零六年礦產法，可能會對蒙古國在國家及地區層面上的國家安全、或經濟及社會發展造成潛在影響的礦床，或於任何特定年份正在為蒙古國的國內生產總值帶來或有潛力為其帶來5%以上貢獻的礦床

「礦產許可證 轉讓協議」	指	ER LLC與蒙古國政府於二零零八年三月二十一日訂立的礦產許可證轉讓協議，據此，ER LLC同意轉讓其當時持有的全部開採許可證，惟涵蓋UHG礦床的開採許可證以零代價轉讓予國有企業除外
「礦產資源能源部」	指	礦產資源能源部，蒙古國政府的內閣級部門
「圖格里克」	指	蒙古國法定貨幣圖格里克
「蒙古國許可法」	指	於二零零一年二月一日頒佈並於二零零二年一月一日生效的蒙古國許可法（可不時修訂及增補）
「穆迪」	指	穆迪投資者服務公司
「蒙古國礦產資源局」	指	蒙古國礦產資源局，礦產資源能源部屬下部門，由DGMC營運
「新Standard Bank 融資協議」	指	本公司與Standard Bank於二零一一年三月八日訂立的300,000,000美元定期貸款協議
「NIC」	指	NIC LLC，蒙古國最大的石油進口及分銷公司。由Petrovis LLC擁有大部分權益
「Norwest」	指	Norwest Corporation，為能源、採礦及天然資源行業的諮詢服務供應商，以及為本公司的獨立技術專家
「票據」	指	二零一七年到期的優先票據
「NS」	指	NariinSukhait，位於南戈壁省的Gurvan Tcs蘇木，約距中蒙邊境跨境地點Shivee Khuren-ceke以北56公里以及烏蘭巴托以東110公里
「營運管理合同」	指	本公司與Sedgman於二零一零年十二月簽訂的營運管理服務合同，以營運管理煤炭處理及洗選廠第一模組
「OT」	指	Ovoot Tolgoi，位於南戈壁省西南角，距中蒙邊境以北約45公里及烏蘭巴托以南950公里

「蒙古國國會」或 「國家大呼拉爾」	指	蒙古的立法機關
「慶華」	指	內蒙古慶華集團有限公司
「秦皇島」	指	位於中國東北部河北省的城市，為秦皇島港口的所在地，該港口為中國具戰略重要性的港口，並為中國最大型的煤炭運輸港口
「QGX可換股債券」	指	作為支付收購BN部分代價的本金總額85,000,000美元可換股債券
「旭陽」	指	旭陽煤化工集團
「人民幣」	指	中國法定貨幣人民幣
「國家煤礦安監局」	指	國家煤礦安全監察局
「SEC」	指	美國證券交易委員會
「證券法」	指	一九三三年美國證券法（經修訂）及據此頒佈的規則及規例
「Sedgman」	指	Sedgman Consulting (China) and Sedgman Limited 是一間多學科工程、項目交付及運營服務的供應商
「山西汾渭」	指	本公司的行業顧問山西汾渭能源開發諮詢有限公司
「山西汾渭報告」	指	由山西汾渭就中國及蒙古國的能源行業編製的獨立專家報告
「神華」	指	神華巴彥淖爾能源有限責任公司
「西伯庫倫」	指	西伯庫倫，西伯庫倫和策克中蒙邊境線上蒙古國的一邊
「小型TT」	指	由本公司與Tavan Tolgoi合資擁有，現稱「小」Tavan Tolgoi礦

「蘇木」	指	蒙古國行政分區第二層（基本上相等於亞省或區）
「南戈壁省」	指	位於蒙古國南部的省份Umnugobi Aimag
「SRK Consulting」	指	SRK Consulting (Australasia) Pty Ltd，向土地及水資源公司提供顧問服務的供應商
「SRK儲量報告」	指	SRK Consulting於二零一一年三月二十三日就BN編製的JORC儲量報告
「國家專業檢測機構」	指	蒙古國政府負責國家法律法規的機構，包括勞工、安全及健康
「戰略礦名單」	指	蒙古國國會經二零零七年二月六日採納的第27號決議案指定為戰略礦的15個礦床的名單（一級礦床名單）
「附屬公司擔保人」	指	Mongolian Coal Corporation Limited、Mongolian Coal Corporation S.à.r.l.、Energy Resources Corporation LLC、Energy Resources LLC、Energy Resources Mining LLC及Transgobi LLC
「Tavan Tolgoi」	指	位於蒙古國南戈壁的含煤岩系，包括本公司的UHG礦床
「天津」	指	中國東北部的都會，並為天津港保稅區所在地
「二級礦床清單」	指	於二零零七年二月六日採納的第27號決議案所指定的39個礦床的名單，將於一個或多個該等礦床獲蒙古國政府向國會推薦時指定作策略性重要礦床
「TKH」	指	Tsagaan Khad，位於南戈壁省約距甘其毛郡21公里的Khaubogd蘇木
「目標市場地區」	指	目標市場地區，內蒙古、河北、山東及江蘇省
「Tsogttsetsii」	指	Tsogttsetsii蘇木為Tavan Tolgoi的所在地
「UHG」	指	Ukhaa Khudag，位於南戈壁Tsogttsetsii蘇木

「UHG礦床」	指	本公司位於Tavan Tolgoi煤田的Ukhaa Khudag礦床，包括地上 (<300米) 及地下 (>300米) 礦床
「UHG礦場」	指	本公司UHG礦床地上部分 (<300米) 礦場及其相關基建
「英國」	指	英國
「美國」	指	美利堅合眾國
「美元」	指	美國法定貨幣美元
「增值稅」	指	增值稅
「Wood Mackenzie」	指	Wood Mackenzie (Australia) Pty Ltd，能源及金屬行業的顧問服務提供商